

# Trăiască a 39-a aniversare a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie!

PROLETARI DIN TOATE ȚARILE, UNITI-VAI

## FLACĂRA ROSIE

Organ al comitetelor orașene și raional P. M. R. Arad și al sfaturilor populare orașene și raional  
Arad, anul XIII Nr. 3811 | 4 pagini 20 bani | Miercuri, 7 noiembrie 1956.

### Sub faldurile Marelui Octombrie

Se împlinesc azi 39 de ani de la istoricul eveniment din octombrie 1917: răscoala armată a proletariatului rus împotriva unei lumi perimate, în descompunere, capitalismului. Se împlinesc azi 39 de ani de când V. I. Lenin, adresându-se Sovietului din Petersburg, anunța: „Tovarăși, revoluția muncitorească și țărănească despre a cărei necesitate eu vorbit tot timpul bolșevicii a fost înfăptuită”. Cronica ei n-au avut prilejul să încrusteze în filele istoriei o dată memorabilă mai înălțătoare decât victoria revoluției socialiste.

7 Noiembrie 1917 va rămâne în istoria mișcării muncitorești ca o nestemată ce nu poate fi asemuită. Strălucirea ei vorbește despre glorioșii revoluționari ruși și al lor dezașament înaintat, Partidul Comunist, despre eroismul acelor ce au pus, pentru prima oară în lume, temelia statului muncitorilor și țărănilor, arătând ceea ce asupriți de prețul dinți în ei în mișcările lor, și numai în mișcările lor, se află cheia dezvoltării. Acum, după trecerea anilor, acest adevăr nu apare mai limpede, mai viu, el capătă o însemnătate mai mare, puterea lui de convingere a popoarelor e covârșitoare.

S-au scurs 39 de ani de la Marea Revoluție Socialistă din Octombrie. Aceștia au fost ani unor lupte îndrăznețe al unor mari victorii spre comunism. Poporul sovietic a pășit cu hotărâre pe calea leninistă arătată de Partidul Comunist al Uniunii Sovietice, construind în esențial societatea socialistă și obținând succese remarcabile în fărâșirea comunismului. Congresul al XX-lea al P.C.U.S., cel mai important eveniment al anului din viața muncitorească, a făcut o sinteză sugestivă a cuceririlor poporului sovietic și l-a înarmat cu un plan măreț al construirii comunismului.

Rezultatele îndeplinirii celui de-al cincilea plan cincinal arată că P.C.U.S. aplică consecvent indicațiile marelui Lenin de dezvoltare a economiei. În 1955 s-au produs în Uniunea Sovietică de 3,2 ori mai multe produse industriale decât în 1940, iar producția mijloacelor de producție a crescut de 3,9 ori. În anul celui de-al cincilea plan cincinal au fost construite și date în exploatare în U.R.S.S. peste 3.000 de mari întreprinderi industriale. Puterea industriei sovietice este ilustrată de faptul că în prezent numai în 9 zile se produce aproximativ atât cât producea industria Rusiei pre-revoluționare în cursul unui an. Ritmul impetuos de industrializare a întrecut cu mult cel al țării capitalistice. Dacă în preajma celui de-al doilea război mondial, U.R.S.S. producea aproximativ de două ori mai puțin oțel și energie electrică decât Anglia, Franța și Germania occidentală luată la un loc și aproximativ de trei ori mai puțin cărbune decât aceste țări, acum situația s-a schimbat. U.R.S.S. produce aceste importante produse industriale aproximativ în aceeași cantitate cu toate cele trei țări capitaliste luate la un loc. Se pot înfrinca multe alte exemple. Elocvent este faptul că U.R.S.S. a sporit producția industrială, în ultimii 26 de ani, de peste 20 de ori, în timp ce S.U.A. numai de 2,3 ori.

Directivile Congresului al XX-lea al P.C.U.S. privind al șaselea plan

cincinal prevăd pentru sfârșitul anului 1960 rezultate remarcabile. În anul 1960 se vor produce de trei ori mai multe produse industriale decât în 1950, producția de oțel se va ridica la 68.300.000 tone, extracția de cărbune la 593.000.000 tone, cea de fier la 135.000.000 tone, producția de energie electrică la 320.000.000 kw/h. O amploare va lua producerea energiei electrice prin folosirea energiei nucleare.

Pășind neabătut pe calea lui Lenin, partidul comunist și guvernul sovietic manifestă o mare grijă pentru dezvoltarea multilaterală a agriculturii. În această privință este suficient să amintim că se îndeplinește cu succes sarcina pusă de Congresul al XX-lea al P.C.U.S. de a se ridica producția globală de cereale la 11 miliarde puduri.

Dezvoltarea fără precedent a industriei și agriculturii este baza trainică a ridicării permanente a nivelului de trai material și cultural al omului sovietic. Documentind această afirmație, subliniem că în anul 1960 se vor produce aproximativ de aproape trei ori mai multe bunuri de larg consum decât în 1950 și că s-au luat toate măsurile importante pentru crearea unui nivel de trai care să corespundă posibilităților orânduirii sovietice: reducerea timpului de lucru cu două ore simbăta și în zilele din ajunul sărbătorilor, stabilirea zilei de lucru la 6 ore pentru adolescenți, îmbunătățirea pensilor, prelungirea concediului de naștere, crearea unor condiții mai bune de frecventare a școlilor etc.

Exemplul înalt de patriotism socialist al poporului sovietic insufletește popoarele care s-au desprins pentru totdeauna din lanțul capitalismului. Socialismul a ieșit din limitele unei singure țări. Sub faldurile flămării Marelui Octombrie trăseseră acum popoarele din 13 țări, care reușesc peste o treime din întreaga omenire. În timp ce în 1917 socialismul îi revenea 7,4 la sută din totalul populației globului pămîntesc, în 1955 această proporție a crescut la 36 la sută. Țările socialiste reprezintă acum 26,6 la sută din teritoriul planetei noastre și livrează aproape 30 la sută din producția industrială mondială.

Țările socialiste sînt strîns unite în țelurile lor. Ele merg spre un scop unic: comunismul. În același timp însă se manifestă la fiecare o anumită particularitate în folosirea formelor, procedurilor, metodelor de atingere a acestui scop.

Pe calea deschisă de Marele Octombrie poporul chinez, obține importante realizări în construcția economică și socială. Congresul al VIII-lea al Partidului Comunist chinez, care a avut loc de curînd, a fost un eveniment important din viața Chinei noi și a întregii mișcări internaționale muncitorești. Congresul a trasat sarcini noi și a adus un mare aport la dezvoltarea creatoare a marxism-leninismului. Succese importante obțin și celelalte popoare din Asia și Europa care au trecut la fărâșirea socialismului și cunosc o adevărată renaștere.

Dezvoltarea rapidă a acestor țări se explică prin ajutorul multilateral și dezinteresat pe care-l primesc din partea Uniunii Sovietice. Între țările socialiste s-au statornicit relații de

un tip nou, nemaicunoscute de către omenire, o alianță frățioasă și prietenie veșnică. Aceste relații se bazează pe egalitatea deplină în drepturi a statelor mari și mici, pe o strînsă colaborare economică și culturală, pe ajutor reciproc. Uniunea Sovietică ajută țările de democrație populară la construirea a 446 întreprinderi și a peste 90 de diferite secții și instalații și a pus la dispoziția lor credite în valoare de mai bine de 23,5 miliarde de ruble. La rîndul său Uniunea Sovietică importă din aceste țări mașini și instalații industriale, materii prime etc. Relațiile economice și culturale în rîndul țărilor socialiste se dezvoltă în interesul național al fiecărui stat în parte.

În rîndul țărilor socialiste, cot la cot cu ele, Republica Populară Română își făurește un viitor fericit, scump poporului român. În anii ce au urmat lui 23 August 1944 s-au petrecut adînci transformări, care au schimbat radical înălțarea patriei, situația oamenilor muncii. România a devenit cu adevărat independentă și suverană, o republică constructoare a socialismului.

La temelia tuturor victoriilor obținute de poporul român în ultimul deceniu se află politica justă a Partidului Muncitoresc Român, fidelitatea ei față de ideile marxism-leninismului. Exemplu partidului nostru stă Partidul Comunist al Uniunii Sovietice care de peste o jumătate de secol ține sus steagul marxism-leninismului, apără puritatea științei revoluționare, se situează pe pozițiile cele mai avansate ale mișcării muncitorești.

Urmind indicațiile partidului de industrializare a țării, poporul nostru se poate astăzi mîndri cu mari realizări dobîndite în formarea unei puternice industrii grele naționale, în crearea condițiilor trainice pentru continuă dezvoltare a sectorului socialist al agriculturii, în revoluția culturală.

Peste 100 de noi fabrici și uzine au fost construite în perioada 1948-1955 și peste 200 de întreprinderi au fost reconstruite, dezvoltate sau dotate cu utilaj modern. La construirea acestor unități industriale, sprijinul sovietic a fost remarcabil. U.R.S.S. ne-a livrat instalații complexe pentru termocentralele de la Hunedoara, Ovidiu, Comănești, pentru fabrica de penicilină și pentru multe alte fabrici și uzine. Sprijinul sovietic se ogîndește și în dezvoltarea industriei din orașul nostru. Fabrica de mașini-unelte „Iosif Rangheț” se bazează în mare măsură în executarea fabricațiilor sale pe documentație sovietică. Mașini noi, utilaje și instalații sovietice lucrează aproape în fiecare întreprindere, aproape fiecare muncitor folosește metode sovietice de lucru. Folosind experiența sovietică, întreprinderile noastre reușesc să îndeplinească planul, să depășească indicele productivității muncii, să reducă prețul de cost. Luna trecută, numai la secția finisaj a uzinelor textile „30 Decembrie” s-au dat peste plan 13.000 m.p. de țesături. Muncitorii uzinelor „Gheorghe Dimitrov” și-au depășit considerabil angajamentele în cinstea marelui eveniment, ziua de 7 Noiembrie. Ei

(Continuare în pag. II a)

### Treizecișinouă-s anii!

Incet timpul trecut-a,  
Treizecișinouă-s anii!  
— Uitării să se-astearnă li e-deajuns doar unul —  
Dar încă în ureche ne stăruie minuta,  
Cînd veacul nou vestise pe „Aurora”-tunul.

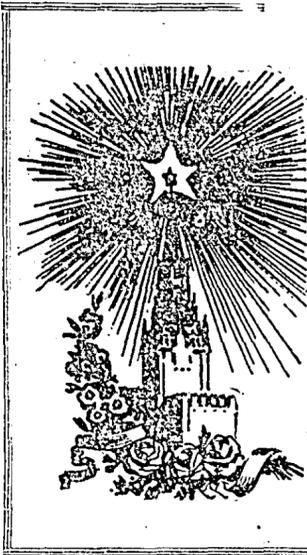
Și an de an în slavă această zi trăiește,  
O-mpodobirăm harnici cu steaguri și mărire,  
Matrozului acela ce salva slobozise  
Din inimă-i aducem o sinceră cinstire.

Soldat al lui Octombrie! Pe plaiurile noastre  
Ai cunoscut cîmpia și văile abrupte,  
În unda fără pată a apelor albastre,  
Tu fi-ai spălat și fața, și rînille din lupter!

Alături de tine, pînă la urmă noastră crește,  
Nici cioma, nici furtuna din cale nu ne-o abate,  
Spre viitorul nostru, spre steaua-i ce lucește,  
Noi vom păși alături mereu, cu fermitate.

În libera mea țară, în liniște-mi scriu versuri  
Mă bucur de cinstire, de stima cea profundă.  
Că prietenia noastră ne străduiește mersul  
Cine-ar putea să uite, cine-ar putea să ascundă?

I. JIVAN



### Succese ale oamenilor muncii în ajunul marii sărbători

#### Cu angajamentele îndeplinite

Colectivul Uzinei electrice a întâmpinat 7 Noiembrie cu angajamentele îndeplinite.

Planul de producție a fost depășit cu 22,7% față de 10% cât a fost angajamentul. S-a redus indicele de consum specific față de plan cu 3,91 la sută, iar consumul propriu de energie electrică cu 15,1 la sută, în timp ce angajamentul prevedea o reducere de 2 la sută, respectiv 5 la sută.

#### Produse peste plan

În luna octombrie a. c., colectivul fabricii „7 Noiembrie” a reușit ca printr-o bună organizare a muncii și prin aplicarea melodelor avansate în muncă, să dea oamenilor muncii peste plan peste 210.000 kg făină, 2.000 litri lichior, și alte produse, depășind planul producției globale cu 6,8 la sută, iar al producției marfă cu 7 la sută. La obținerea acestor frumoase rezultate a contribuit întregul colectiv, evidențiindu-se în mod deosebit, pe lângă vechii fruntași în producție ca Andrei Stanolov, Francisc Varga, Alexandru Ardelean, tovarășii Viorel Golda, Maria Cardoso, Vasile Asavei și alții.

#### Succese ale ceferiștilor

Colectivul Atelierului de zonă C.F.R. Curtici a întâmpinat ziua de 7 Noiembrie cu importante succese în muncă. Planul lunii octombrie a fost depășit cu 22 la sută. S-au evidențiat: Ioan Don, care a realizat însemnate economii de materiale neferoase, Ilie Julean, Ioan Bălănoan, Traian Deac, Ilie P. Don, Ioan Tudoran, precum și un număr mare de uteniști. La aceste succese s-a ajuns printr-o bună organizare a muncii, prin aprovizionarea la timp a locurilor de muncă cu mate-

riale necesare. În această acțiune, Atelierul a colaborat strîns cu Serviciul mișcare Curtici.

Tot în cinstea zilei de 7 Noiembrie, fierarul T. Borja a confecționat în timpul său liber, din material economisit, 10 dăști pentru lăcătuși și diferite piese pentru vagoane. În valoare de oca 1200 lei, iar tov. Ioan Redea a reparat și montat un electromotor la mașina de ascuțit cuțite pentru țimplari.

PETRU IESCAU,  
coresp.

#### Luna record

Ziua de 7 Noiembrie a prilejuit o muncă plină de abnegație și la fabrica de mobilă „Gheorghe Doja”. Aici luna octombrie a devenit luna record din-acest an în ce privește realizările. Planul producției globale a fost depășit cu 29,3 la sută, iar al producției marfă cu 58,7 la sută.

În această lună s-au dat peste plan 120 bucăți sofale și mobilă de artă în valoare de 107.000 lei.

Aceste realizări au fost posibile și prin darea în exploatare a secției nr. 2, nou construită, care oferă condiții optime de lucru.

În mod deosebit s-au evidențiat în muncă brigada condusă de comunistul Lorentz Schragner, brigada lui Iacob Hartman, Iosif Maurer de la secția a 2-a, iar de la secția de tapiterie a tineretului, Dumitru Urcan, Iosif Mult și alții. Dintre lustritoare s-au evidențiat echipele conduse de Elena Jivan și Ghizela Mavrovski.

Analizîndu-se realizările anuale de pînă acum, s-a ajuns la concluzia că, la 25 noiembrie, planul anual va fi îndeplinit. Acesta e angajamentul colectivului fabricii de mobilă.

#### Cu însămințările terminate

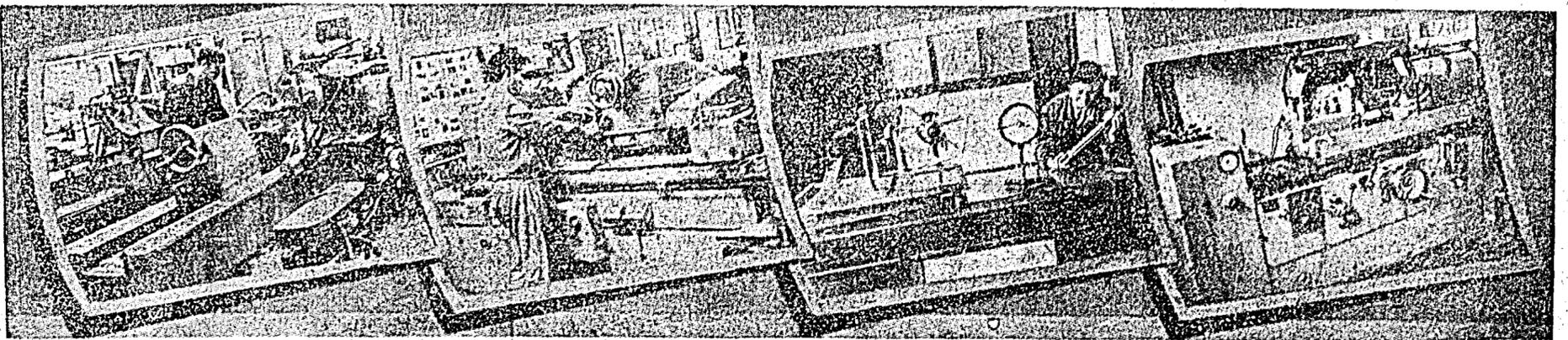
În ultimele zile, ritmul de efectuare a însămințărilor de toamnă a crescut. Pînă la 6 noiembrie a fost arată 87 la sută din suprafața planificată și însămințată — 75,7 la sută. Recent țărani muncitori din comuna Dorobanți au anunțat terminarea însămințărilor. Această este a patra comună care a terminat însămințările în cinstea zilei de 7 Noiembrie. Avansate la însămințări sînt și comunele Mailat și Sofronea unde s-au însămințat peste 90 la sută din suprafețele planificate.

#### RĂPORTEAZA COLECTIVIȘTILOR...

Sosirea zilei aniversării Marii Revoluții Socialiste din Octombrie a stîrnit un nou avînt în munca membrilor gospodăriilor colective care și-au întezit eforturile pentru a termina pînă la această dată însămințările. Membrii a 21 gospodării colective, printre care cei din Fîscut, Mînaștur, Zădăreni, Zimandul Nou, Andrei Șaguna, Aradul Nou, Stînicolaul Mic și altele raportează terminarea însămințărilor.

#### ...ȘI ȚĂRANII INTOVARĂȘIȚI

Urmînd pilda colectiviștilor, țărani întovărășiți din raionul nostru au lucrat în ultimul timp cu mult mai bine pentru ca ziua de 7 Noiembrie să-i găsească cu lucrările agricole de toamnă terminate. Membrii a 12 întovărășiri agricole au raportat la 6 noiembrie, terminarea însămințărilor. Printre aceste întovărășiri se numără cele din Iratoș, Mailat, Sofronea, Zimanduz, Dorobanți și altele.



Tehnica sovietică a ajuns într-un stadiu foarte înaintat. Uzinele de mașini-unelte din Uniunea Sovietică produc utilaje de o tehnicitate înaltă. În cadrul colaborării economice produsele tehnice sovietice pătrund zi de zi și în întreprinderile noastre. Fotomontajul de mai sus reprezintă câteva din utilajele sovietice aflate în întreprinderile arădene.

În primul clișeu se înfățișează un strung sovietic, pe care pot fi aplicate cele mai variate metode de muncă. Aceasta mașină se află în secția mecanică-universală a uzinelor „Gheorghe Dimitrov”.

În clișeu al II-lea vedem o mașină de rectificat sovietică. Acest tip de mașină este unică în secția mecanică-șef a aceleiași uzine.

În laboratorul filaturii uzinelor „30 Decembrie” (clișeu al III-lea) se găsesc cele mai variate utilaje și instrumente de laborator. Fiecare din ele contribuie la controlarea calității țesăturilor și a firelor. În ultimul clișeu, se află o mașină de verificat sovietică, în posesia fabricii „Iosif Rangheț”, care execută rectificările cele mai complicate.

# Cind vrei să-ți faci datoria

Colectivul actorilor noștri se pregătește de un drum lung, plin de răspundere. Peste câteva zile „Soțul ideal” va apărea pe scenele teatrelor în Cluj, Timișoara, Iași, Reșița și București și pentru o prezentare cât mai apropiată de realitate fiecare actor se străduiește să folosească zilele, ceasurile, clipele chiar.

În momente ca acestea, comunistul Iosif Sirbuț n-are răgaz. Nici o parte componentă a decorului, nici un surub nu-i scapă necontrolat. Tehnicieni cunosc exigența coordonatorului lor de scenă, știu că va apărea de la clipă la alta, ba aici, ba dincolo, să vadă cum s-a rezolvat cutare sau cutare panou de decor, îi va sfătui, ori va pune mâna să-i ajute. Controlul acesta, departe de a fi supărător — pentru că simți în el înțelegerea tovarășului dornic de a te sprijini — este apreciat de colectiv, iar simțimul datoriei, ce se desprinde din fiecare faptă a tovarășului Sirbuț, este pentru mulți pildă.

Despre același simț al datoriei își vorbesc și alegătorii deputatului Sirbuț. Pentru că, trebuie să știi, dînsul este și deputat în Statul popular al orașului Arad. Și în zilele cînd îndatoririle profesionale vin parcă unele peste altele, tov. Sirbuț, printr-o bine gândită organizare, găsește vremea pentru fiecare fără să uite de sarcinile de onoare — acesta de ales al poporului. În circumscripția 108 e bine cunoscut, pentru că nu există casă sau familie pe la care deputatul să nu treacă măcar o dată la două săptămîni pentru a le cunoaște propunerile gospodărești și necesarile, deopotrivă.

Pînă nu demult avea și Iosif Sirbuț un necaz. Nu reușea să-și adune alegătorii, să poată sta cu ei de vorbă. De fiecare dată veneau doar clienți din satele celor care l-au ales pentru a doua oară deputat în circumscripția lor. Dar cînd vrei să-ți faci datoria, găsești fără îndoielă calea pe care să reușești. După ce a reorganizat comitetele de bloc în toate imobilele de pe bulevardul Republicii, care aparțin de circumscripția sa, deputatul, ajutat de acestea ca și de delegatele comitei de femei, și-a făcut consfăturile pe imobile, adunîndu-se seară de seară la cîte un alegător. Și astfel, în numai cîteva case, în patru-cinci seri, Iosif Sirbuț a stat de vorbă cu 120 de alegători.

Despre ce au discutat ei? În primul rînd localarii au cerut ajutor deputatului în amenajările necesare locuințelor în vederea iernii. De pildă, cel 17 locatari din imobilul de pe bulevardul Republicii nr. 100—102 au ce-

## Știri diverse

Se aduce la cunoștința tuturor deținătorilor de autovehicole (instituții, întreprinderi și particulari) că sînt obligați a se prezenta cu autovehicolele la recenziere în zilele programate de către Direcția Miștilor regiunii Timișoara.

O.C.L. „Aprozar” Arad atrage atenția cantinelor și gospodăriilor de consum de pe raza orașului și raionului Arad că ultimul termen pentru ridicarea cartofilor este ziua de 9 noiembrie a. c., după care O.C.L. „Aprozar” Arad nu-și mai asumă nici o răspundere pentru aprovizionarea lor cu cartofi pentru iarnă.

În acest scop O.C.L. „Aprozar” asigură desfacerea cartofilor pentru consumurile colective direct de la linia de gară, în fiecare zi de la ora 7 la ora 18.

rut repararea acoperișului casei, asfaltarea curții, care e plină de gropi, și desfășurarea canalului. Deputatul a intervenit la statul popular orășenesc pînă cînd acoperișul a fost reparat. Pentru pavarea curții s-a adresat direcțiunii O.C.L., pentru că salariul acestuia au stricat de fapt pavajul cu cărucile și lăzile ce le descarcă zilnic în curte, aici fiind magaziele unității. O.C.L.-ul a dat deputatului nișul și cimentul necesar, iar mîna de lucru a asigurat-o statul popular și localarii. Probleme asemănătoare a rezolvat Iosif Sirbuț în toamna aceasta la cel puțin 6—7 case.

La imobilele cu mai puțini locatari, deputatul și-a făcut consfăturile pe grupe de case adunînd la un loc locuitorii din 4—5 imobile.

Oamenii îl cunosc, și prețuiesc cuvîntul, îl respectă și-l ajută. Ca membru în comisia permanentă de cultură și artă a orașului, nu demult deputatul Sirbuț a stat de vorbă cu artiștii plastici arădeni și la îndemnul acestuia ei au hotărît să participe voluntar la ornamentarea sculpturală a orașului.

Dacă întrebăm pe oricare din membrii comitetului executiv, care sînt deputații cei mai activi, care sprijină acțiunile gospodărești ale organelor locale, fără îndoielă printre primele nume o să-ți amintească de acela al tov. Sirbuț. Dar dacă stai de vorbă cu el, ai să-ți găsești nemulțumiri. „Mai am multe de făcut” — spune dînsul. Modestia și exigența acestui deputat comunist sînt un bun exemplu pentru mulți.

MARIA ROSENFELD

## Conferință despre 7 Noiembrie la Sofronea

Duminea a avut loc la Sofronea o adunare festivă în cinsta zilei de 7 Noiembrie, la care a participat un mare număr de locuitorii din comună.

Despre Marea Revoluție Socialistă din Octombrie a vorbit tov. Iosif Olah, secretarul organizației de bază, în limba română, și tov. Rozalia Pe-

## O croncă a Revoluției din Octombrie

Institutul de Istorie al Academiei de Științe a U.R.S.S. a adunat pentru publicare aproximativ 2.000 de documente despre Insurecția armată din octombrie de la Petrograd. Această lucrare a fost efectuată împreună cu Arhiva centrală de stat a Revoluției din Octombrie și a construcției socialiste, precum și cu Arhiva regională din Leningrad a Revoluției din Octombrie.

Pe mese se văd teancuri de materiale. Multe foi de hirtie sînt îngălbenite de vreme. Lucrătorii științifici examinează cu atenție documentele care caracterizează activitatea partidului comunist în zilele istorice ale anului 1917, procesele verbale ale ședințelor Comitetului Central al P.M.S.D.R., scrisorile adresate de Lenin C. C. al partidului, pagini cu textele dispozițiilor și telegramelor, mesaje și apeluri ale Comitetului militar-revoluționar din Petrograd.

Multe documente sînt inedite. Între acestea se pot vedea rezoluții și procese verbale ale mitingurilor și adunărilor muncitorești, ale unităților garzonice din Petrograd, ale marinarilor din flota Balticii, în cadrul cărora se cerea predarea puterii în mâinile Sovietelor.

Materialele cu privire la Insurecția armată din Petrograd vor alcătui unul din volumele vastelor ediiții cu documente despre Marea Revoluție Socialistă din Octombrie. Institutul pregătește de asemenea o serie de alte publicații. O mare cronică a Revoluției din Octombrie, în cîteva volume, va oglindi zi de zi, în ordine cronologică, evenimentele luptei revoluționare de la Leningrad și din întreaga țară. În prezent s-a pregătit pentru tipar primul volum al cronicii.

(Agerpres)

# Sedința festivă închinată celei de-a 39-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie

Ieri după amiază, la orele 17, în sala Palatului cultural din orașul nostru a avut loc o adunare festivă consacrată celei de-a 39-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie.

În prezidiul adunării au luat loc tovarășii I. Gluvacov, membru al C.C. al P.M.R., Gheorghe Blaj, prim-secretar al Comitetului orășenesc de partid, Eugen Petruțiu, prim-secretar al Comitetului rațional de partid, Irmiie Șimăndan, președintele Comitetului executiv al statului popular orășenesc, Corneli Iașchevici, secretar al Comitetului orășenesc de partid, Elza Toma, secretara Consiliului orășenesc ARLUS, Adam Schneider, muncitor fruntaș în producția la fabrica „Iosif Ranghel”, Vasile Ionisie, prim-secretar al Comitetului orășenesc U.T.M., Iosif Nagy, mecanic fruntaș în producția la uzinele „Gheorghe Dimitrov”, deputat în Marea Adunare Națională și alții.

## CUVINTAREA TOVARĂȘULUI IOAN GLUVACOV

Adunarea a fost deschisă de tov. Gheorghe Blaj, prim-secretar al Comitetului orășenesc de partid. A luat apoi cuvîntul tov. I. Gluvacov, membru al C.C. al P.M.R.

În cuvîntul său vorbitorul a arătat importanța Marii Revoluții Socialiste din Octombrie care a deschis o nouă eră în istoria lumii, era pîierii capitalismului și a victoriei socialismului. Sărbătorirea Marii Revoluții din Octombrie are loc în condițiile în care întreg poporul sovietic muncitor cu elan pentru înfăptuirea istoricelor directive ale Congresului al XX-lea al P.C.U.S. pentru realizarea celui de-al șaselea plan cincinal.

Vorbitorul a subliniat apoi politica de pace pe care o promovează

Uniunea Sovietică pe plan internațional, precum și marile succese pe care popoarele din țările de democrație populară le obțin în construirea socialismului.

Azi socialismul s-a transformat într-un sistem mondial, dezvoltarea sa a intrat într-o nouă eră. Pe acest drum a pășit cu hotărîre și țara noastră. Acordurile economice încheiate cu Uniunea Sovietică au constituit și constituie un puternic sprijin material datorită cărui am putut reface și dezvolta principalele ramuri ale economiei naționale. Cu ajutorul Uniunii Sovietice au fost create noi ramuri în industrie, inexistente pînă acum. Hotărîrea Uniunii Sovietice de a pune la dispoziția țării noastre experiența în domeniul producerii și folosirii energiei atomice în scopuri pașnice deschide noi și mărețe perspective de dezvoltare a economiei. Într-un viitor apropiat energia atomică va fi folosită și în țara noastră pentru cercetări științifice, pentru dezvoltarea industriei și agriculturii, pentru creșterea sănătății oamenilor muncii.

Pentru aceste lucruri poporul român poartă recunoștință frățescă poporului sovietic de care se simte legat printr-o prietenie de nezdruclinat.

Vorbînd despre politica de coexistență pașnică și de rezolvare a problemelor litigioase pe calea tratatelor, politica promovată de Uniunea Sovietică și care găsește un răspuns tot mai larg în opinia publică mondială, vorbitorul a arătat că „cercurile agresive ale imperialismului caută să submineze rezultatele obținute de forțele păcii în lupta pentru slăbirea încordării internaționale, lovind în independența popoarelor. Exemplu grător în această privință este mișcarea agresivă a Angliei, Franței și Israelului împotriva pașnicului popor egiptean care cu cî-

teva luni în urmă și-a afirmat dreptul legitim asupra Canalului de Suez. Această ticăloasă agresiune se lovește însă de rezistența dîrză a popoarelor arabe, de rezistența tuturor popoarelor lumii iubitoare de pace. O acțiune tot atît de criminală a imperialismului, făcută cu scopul de a slăbi unitatea popoarelor țărilor socialiste este pregătirea atacului subversiv contrarevoluționar din Ungaria.

Clasa muncitoare și poporul muncitor maghiar au știut însă să dea o ripostă cuvenită elementelor contrarevoluționare dejucînd planurile criminale ale acestora. Noul guvern revoluționar muncitoresc-țărănesc din Ungaria a pornit să realizeze înfăptuirile economice, politice și sociale spre care năzuiesc oamenii muncii maghiari.

După ce a arătat realizările obținute de oamenii muncii din țara noastră, scoțînd în evidență rezultatele obținute de către oamenii muncii din uzine și de pe ogoarele regiunii Timișoara, tov. Gluvacov a încheiat: „Poporul nostru urmează cu încredere partidul, Comitetul său Central în frunte cu tovarășul Gh. Gheorghiu-Dej. Prestigiul și dragostea de care se bucură partidul și conducerea sa în masele cele mai largi ale poporului se bazează pe înțelepciunea și fermitatea cu care sînt rezolvate cele mai complicate probleme ale construcției socialismului. Ultimele Hotărîri ale C.C. al P.M.R. dovedesc cu prisosință acest lucru”.

În încheierea adunării s-a dat citire unei telegramme pe care oamenii muncii din orașul Arad o adresează C.C. al P.M.R., tovarășului Gh. Gheorghiu-Dej.

Adunarea a fost urmată de un bogat program artistic prezentat de echipa artistică a uzinelor „30 Decembrie” și de orchestra Filarmonicii de stat din Arad.

## Azi mă pot socoti om adevărat

Pe Constantin Banea, colectivist din satul Tisa Nouă, l-am oțit în noua lui casuță, ridicată de curînd pe partea dreaptă a uliței principale. Desfășeca niște porumb. Se arăta bucuros de oaspeții și ne arăta înăuntru, făcîndu-ne loc pe o bancă, așezată lîngă patul clădit cu trei rînduri de perini. Fără a intra în discuția venirii noastre, bătrînul își continua îndelungita vorbă de porumb, vîrșîndu-și în același timp năduful asupra sobei pe care — după spusele lui — n-o prea brodișe meșterul sobar.

— M-am apucat eu s-o dreg, dar n-am izbutit. Văd pe alții că singuri își fac sobele; eu însă am îmbătrînit și n-am deprins meșteșugul ăsta. În grajdurile moșterilor nu erau sobe. Not, argatii, nu ne-am încălzit ciolanele decît la soare, așa că rar ne-am întîlnit cu soba.

— Ai slujit multă vreme la boieri, baci Banea?

— Bătrînul ne privi cu ochii lui blăniți, dar care acum deveniseră scintileteori, strînge mai tare în palmele-i bălăntorite știuleții aceia de porumb și, odată cu un oțit din a-dîncul fîinței sale, ne răspunde cu vorbe rare și apăsate:

— Patruzeci de ani, aproape jumătate de veac, am avut parte de „bunătatea” boierilor. Slujeam la Imre Barboș, ce avea 280 de lanțe

de pămînt. Hapsîn era, ca toți de seama lui. L-am cerut odată să-mi dea și mie o bucișcă de pămînt, numai atît cît să-mi pot face o colibă de casă. Ce credeți că mi-a răspuns păcătosul? „Știi că nu ești prea pretențios? Unde s-a mai pominit ca un boier să dea pămînt slugilor sale? Aș ajunge de risul lumii...”

Așa mi-a vorbit cînele și a mai adăugat: „Stai destul de bine în grajd”. L-am părăsit în cele din urmă și m-am întors la altul din Nădlac. Nici nu mă simt mînt cît stăpîni am schimbat. Toți erau însă la fel de cîini. Aș fi murit prin grajdurile lor dacă vremurile nu se schimbaser. Și putem mulțumii asta numai poporului rus că el o strîngat cel mai mult, dar cu folos, că s-o ridicat deasupra boierilor și o arătat lumii întregi că la fel trebuie să facă toate popoarele. Armatele rusești ne-o scăpat și de sub nemii și așa s-o putut ca și în țara noastră poporul să se ridice deasupra boierimii. Eu le mulțumesc din a-dîncul sufletului...

— Dar cum ai ajuns dumnea, baci Banea, aici în colectiv?”

— Aici am fost împroprietarul cu pămîntul la reforma agrară din 1945. Am intrat în colectivă că așa ne-a îndemnat orînduirea noastră nouă, partidul. Și dreptele are.

De cînd lucrez în gospodăria colectivă duc o viață îndostulată. Cu ajutorul primit din partea statului și cu cîștigul meu, am reușit să-mi fac o casă. Ce credeți că mi-a răspuns păcătosul? „Bucale am destule. Numai la avansul de 40 la sută am primit 14 mîji de grîu, plus porumbul, jurașele și banii. La șirșitul anului o să mai primesc și grîu, și porumb, și banii. Am 4 porci și așa avea și vacă de lapte, dar trebuie să-l fac mai înlii grajd. Ce să vă mai spun, viața mea da acum nu se poate asemui cu cea din trecut. Și mă bucur că e așa. Copiii mei se vor bucura pe de-a-ntregul de tot ce ne-a dat noua orînduire. Eu n-am putut pleca de la colectivitate Banea pînă nu ne-a arătat cel patru porci din colț, grădina și locul unde are de gînd să construiască un grajd. Ne-a petrecut apoi pînă la poartă și noi am mai întors odată capul privind cîșuța lui nouă, și pe el, omul scăpat pentru todeauna de argăție, omul care slăvește orînduirea noastră nouă.

I. BORȘAN

## Punînd în practică învățămintele oamenilor sovietici

Pentru fiecare din noi, ziua de 7 Noiembrie este o zi deosebit de însemnată. În această zi, acum 39 de ani, lumea întreagă a aflat că o eră nouă, era socialismului a început. Ideile nobile ale Revoluției au adunat în jurul lor și pe oamenii muncii din țara noastră.

Astăzi noi construim o viață nouă, socialistă cu ajutorul multilateral al Uniunii Sovietice. Nu există om al muncii din țara noastră care să nu-și dea seama de importanța ajutorului frățesc dat de Uniunea Sovietică. Faptul că folosim în uzine și fabrici, în școli și pe ogoare uriașă experiența a oamenilor sovietici, că primim mașini moderne din Uniunea Sovietică, constituie pentru fiecare

de controlori mi le notez și caut să le îndepărtez. Greșelile din școlurile pe care le produc sînt tot mai puține. Nu mai permit întrucurarea firelor de urzeală și controlez îndepărtarea starea coacșilor și a speței pentru a nu se produce rușinea.

Datorită aplicării metodelor de lucru sovietice Jandarova și Ciutkih, am reușit ca în prezent să lucrez în contul zilei de 20 noiembrie 1956. Totodată mi-am realizat angajamentul luat în cinsta zilei de 7 Noiembrie, dînd peste plan 221 metri de țesături, iar planul de calitate îl depășesc zilnic cu 3—4 la sută față de sarcina planificată.

ELENA VIDOROK, țesătoare la uzinele „30 Decembrie”

## Visurile de odinioară — azi se pot împlini

În urmă de doisprezece ani nu mi-aș fi putut închipui că o să pot termina liceul, că o să a-mung un tehnician pregătit. Ce posibilități aveam eu oare atunci, copil de țaran sărac? Abia terminasem școala primară și a trebuit să intru ucenic la un croitor. Trebuia să lucrez toată ziua. Pentru cîit, as-tăzi vorbă să-mi rămîna timp.

Dar au trecut ani și lucrurile s-au schimbat. În 1951 am intrat la cooperativa „Artex” ca lucrător. Abia atunci în fața mea s-a deschis posibilitatea de a studia mai departe. Cooperati-va mi-a asigurat toate condițiile necesare studiului. Așa am putut termina liceul seral cu rezultate bune.

În momentul de față lucrez la biroul tehnic. Eu, ucenicul de ieri, astăzi lucrez cu cifre, șchițe, planuri. Oare mă puteam eu gîndi la asemenea lucruri în trecut? Desigur că nu.

Încă din copilărie îmi plăcea mult fizica și matematica. Doream să fiu profesor sau inginer. Astăzi aceste visuri de odinioară se pot împlini. În anul viitor voi urma facultatea de fizică și matematică.

Îmi dau foarte bine seama că aceste posibilități au fost create de partidul nostru, de statul nostru democratic-popular.

Alexandru Blaj, tehnician la cooperativa „Artex”

# Sub faldurile Marelui Octombrie

(Urmare din pag. 1-a)

au dat economii egale cu prețul de cost a 7 vagoane G.V.S., față de angajamentul de 2 vagoane G.V.S. și 17 triplevalve. Succese importante au obținut și muncitorii din unitățile mai mici. Planul pe luna octombrie a fost depășit la Atelierele C.F.R. Curtici cu 35,23 la sută, iar la Atelierul de gravură, în trimestrul III, cu 11,65 la sută. Asemenea exemple sînt numeroase.

Oamenii muncii participă de asemenea activ la înfăptuirea programului partidului de dezvoltare a agriculturii. În țara noastră au luat naștere peste 9.000 de gospodării agricole colective și întovărășiri, cuprinzînd aproape 600.000 de familii. Agricultură a fost înzestrată cu un puternic parc de mijloace mecanice. Cele 222 de S.M.T.-uri sînt dotate cu 30.000 tractoare convenționale, 1500 de autocombine, mil de batoze. Toate acestea creează premise necesare pentru creșterea producției agricole la 15.000.000 tone în 1960, așa cum

prevăd Directivele partidului în legătură cu cel de-al II-lea plan cincinal.

Partidul și guvernul nostru au în centrul preocupărilor lor înfăptuirea sarcinilor trasate de cel de-al doilea Congres al P.M.R., privind ridicarea nivelului de trai al poporului muncitor. Cel de-al doilea cincinal va însemna pentru oamenii muncii o îmbunătățire simțitoare a vieții. Salariul real al muncitorilor, tehnicienilor și funcționarilor, veniturile țaranilor muncitori vor crește considerabil. Pe linia acestor preocupări, în urma creșterii productivității muncii și a reducerii prețului de cost a și fost posibilă îmbunătățirea salariilor în industria chimică, a petrolului, a lemnului, a energiei electrice, sticlei și ceramicii fine, a salariilor corpului didactic etc. Recentă Hotărîre a Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, a Consiliului de Miniștri și a Consiliului Central al Sindicatelor este o nouă măsură de ridicare a nivelului de trai al celor ce muncesc. Ea s-a bucurat de aprecierea unanimă a oamenilor muncii.

Partidul și guvernul mobilizează în prezent masele la continua dezvoltare a construcției socialiste, la învingerea greutăților care ne mai stau în cale.

Oamenii muncii fac zid în jurul partidului și guvernului, punîndu-și toate forțele și toate capacitățile lor la victoria deplină a înaltelor principii leniniste, a idelilor pentru care au luptat proletarii ruși în Octombrie 1917. Astăzi poporul român participă activ la consolidarea și apărarea patriei. Clasa muncitoare se situează în fruntea luptei pentru zdrobirea oricărei încercări de a lovi în regimul democrat-popular din partea oricărui ar porni această încercare. Ea aprobă întrutotul politica externă a guvernului nostru și se alătură forțelor democratice din întreaga lume pentru apărarea păcii.

Poporul român a primit cu multă durere știrile despre evenimentele tragice care au avut loc în Ungaria și și-a manifestat călduros atașamentul față de forțele înaintate ale clasei muncitoare maghiare care s-au ridicat cu toată convingerea împotriva

va contrarevoluției. Diversiunea fascistă din Ungaria și agresiunea armată imperialistă în Egipt, determină poporul român să-și întărească vigilența și lupta împotriva celor ce s-au pus în slujba războiului.

Toate popoarele socialiste sînt profund indignate de noile acte agresive ale imperialismului și se grupează mai strîns în jurul poporului sovietic, a cărui prietenie este garanția succesului în apărarea păcii și a cuceririlor revoluționare. Ele sînt hotărîte să continue consecvent a sprijini politica de apărare a păcii dusă de Uniunea Sovietică și să găsească noi căi și modalități de rezolvare pașnică a problemelor internaționale, de dezvoltare a legăturilor prietenești cu toate țările.

La a 39-a aniversare a Marelui Octombrie, adînc recunoscător pentru prietenia ce ne-o arată poporul sovietic, poporul român privește cu încredere viitorul. În această zi el își reînnoiește legămîntul de a întîrî prietenia romîno-sovietică și de a o ridica pe treptele celei mai largi colaborări, pentru asigurarea victoriei cauzei sfînte a socialismului.

SIMION NEGRU, corespondent

# PROGRESUL INDUSTRIAL

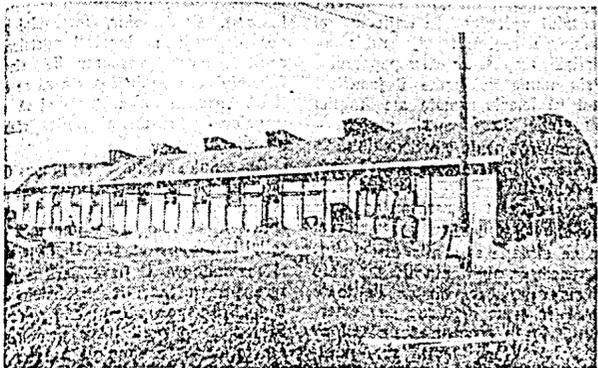
# ÎN ÎNTREPRINDERILE ARĂDENE

## PREFABRICATE

Anul acesta pe malul Mureșului s-a înălțat construcțiile unui important punct industrial: atelierul de prefabricate din beton, beton armat și beton al sectorului V construcții — însoțit de Trusul de îmbunătățiri mecanice. Atelierul fabrică înlocuitori de cărămizi, corpuri de umplură, piese destinate construcțiilor din agricultură: grupuri sociale, locuințe, magazini, grajduri, remize, pătule de pombar etc.

In anii puterii populare, statul nostru a obținut succese remarcabile în construcția economică și socială. De mare valoare a fost în această privință experiența bogată a poporului sovietic și sprijinul său concret primit sub formă de mașini și utilaje, documentație, cadre de specialiști.

Avântul impresionant al economiei naționale, sub binefăcătoarea influență a ajutorului sovietic, a determinat o restructurare a industriei arădene, care a fost pusă pe temelii solide ale producției socialiste. În noile condiții, întreprinderile arădene au cunoscut un avânt considerabil și în unele privințe au căpătat un rol de frunte în economia națională, aducând un prețios aport la dezvoltarea tehnicii moderne în țara noastră. Cele câteva clișee sînt spicuri despre noul în tehnica industriei arădene.



IN CLIȘEU: hala principală a atelierului de prefabricate.

## Un nou tip de freză

Fabrica de mașini-unelte „Iosif Ranghet” a realizat în ultimul timp un tip nou de mașini-unelte. Proiectarea frezei universale tip sovietic 6 N 82 a început încă anul trecut. În momentul de față se execută capul de freză.

Freza universală 6 N 82 este mult mai avansată decât tipurile de freze de până acum. Datorită turajului și a axei principale și a puterii de tăiere — ea asigură o așchiere rațională folosind plăcuțe dure.

Ală caracteristică a frezei universale este că schimbarea vitezei și a axei principale și a avansului mesei se face cu un mecanism selectiv a curelei de viteză și a avansului. Mișcarea finală a mesei este realizată printr-un mecanism închis pendular ce asigură precizia de folosire rațională a mașinii în producția de serie.

La această mașină se pot efectua frezări în sensul avansului, datorită prezenței în mecanismul de avans al mașinii a unui dispozitiv de compensare care automat elimină jocurile dintre pilulă și șurubul conducător. Pentru mișcările de avans mașina este înzestrată cu un motor separat pentru turajii.

Pe freza universală se pot executa toate operațiunile speciale de frezare care pe frezele obișnuite nu se pot executa sau se execută cu dispozitiv special.

Această mașină este înzestrată cu două accesorii: cap divizor și masa rotativă, care au fost proiectate în fabrica „Iosif Ranghet” după modele originale sovietice.

În momentul de față colectivul fabricii se străduiește să termine cât mai repede posibil capul seriei de freze universale 6 N 82.



IN CLIȘEU: trasatorul Petre Rozenfeld lucrînd la trasarea unei piese a frezei universale 6 N 82.

## Mașinile-unele românești se bucură de succes peste hotare

Tirgurile internaționale la care țara noastră a participat în toamnă acestui an și-au închis porțile, dar ecoul succeselor obținute de pavilioanele românești continuă să ne sosească.

În această toamnă, produsele metalurgice românești au fost expuse la patru tirguri internaționale: Izmir, Damasc, Salonic și Zagreb, ilustrand succesele economice R.P. Romine în general și realizările celei mai importante ramuri a industriei noastre — industria construcției de mașini — în special.

Utilajul petrolifer și minier, mașinile agricole și tractoarele, aparatură electrotehnică, instalațiile de moară, locomotivele de mină, diferite tipuri de mașini-unelte și alte utilaje industriale, construite cu sprijinul tehnic al Uniunii Sovietice, au atras atenția cercurilor economice și au determinat aprecieri elogioase în presa țărilor respective.

Ziarul „Ticaret”, care apare la Istanbul, vorbind despre produsele românești expuse la tirgul de la Izmir, a subliniat că „mașinile cele mai necesare în lumea Orientului atrag asupra lor atenția și aprecierile vizitatorilor” și a arătat, în continuare, că „Pavilionul românesc din anul acesta ne pune înaintea ochilor o țară cu totul nouă”. De altfel, toate expozitiile

noastre de la Izmir au fost achiziționate de firme din Istanbul încă cu mult înainte de deschiderea tirgului.

Ziarele științifice au consacrat coloane întregi participării României la tirgul de la Damasc, arătînd că R.P.R. a reușit să se facă cunoscută ca o producătoare și exportatoare de utilaje industriale atât de necesare țărilor arabe. Chiar în timpul desfășurării tirgului, reprezentanții întreprinderilor românești de comerț exterior au încheiat numeroase tranzacții. Drept urmare a acestor tranzacții, de curînd vasul „Mangalia” a părăsit portul Constanța avînd la bordul său tractoare și mașini-unelte pentru firma „Kalai Brothers” din Damasc (Siria).

O deosebită importanță a acordat presa iugoslavă mașinilor-unelte românești, expuse la tirgul internațional de la Zagreb. „Programul de export al industriei românești de mașini-unelte — a scris ziarul „Privredni Vjesnik” — cuprinde o serie de mașini pentru fabrici și ateliere mecanice, ale căror caracteristici permit executarea unei game largi de operații. Ele sînt de o foarte bună calitate”.

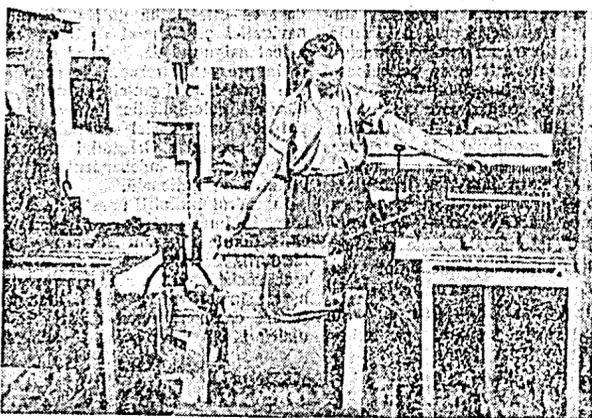
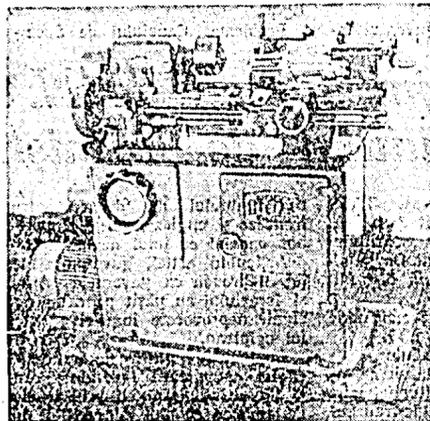
Același interes l-a manifestat și presa greacă pentru pavilionul R.P. Romine, de la Salonic. „Niimeni în Grecia nu și-ar fi putut închipui că o țară agrară înapoiată ca Ro-

## Mașini-unelte la „Oțelul”

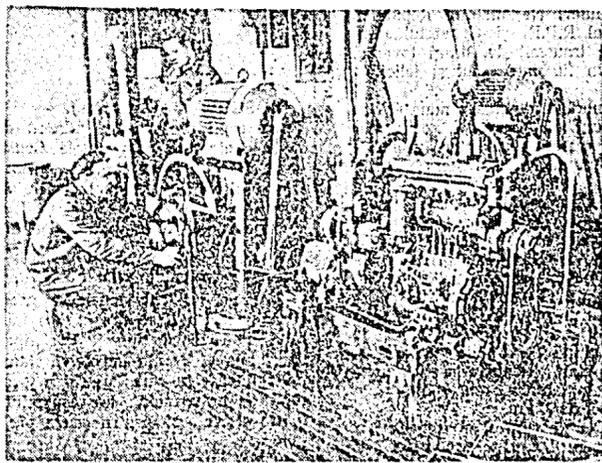
Mașinile-unelte fabricate de către cooperativa „Oțelul” sînt apreciate în cooperarea meșteșugărească. Destinate unor lucrări mărunte, în special pentru a deservi repararea utilajului, sînt construite ținîndu-se seama de ultimul cuvînt al tehnicii.

Mașinile de găurit și strungurile „S-4” sînt dotate cu variatoare de viteză cu curea trapezoidală prin intermediul cărora viteza nu se schimbă în trepte. Mașinile de găurit au cap și masă reglabile. Fabricarea mașinilor de găurit a fost înlocuită de curînd cu fabricarea strungurilor „S-4”. Avantajele acestora sînt deosebit de evidente dacă se folosesc în cooperarea meșteșugărească: au un preț scăzut, consumă puțină energie electrică, sînt ușor de manevrat.

Clișeul din dreapta reprezintă un lot de mașini de găurit. Jos putem vedea strungul „S-4” care se fabrică în momentul de față în serie.



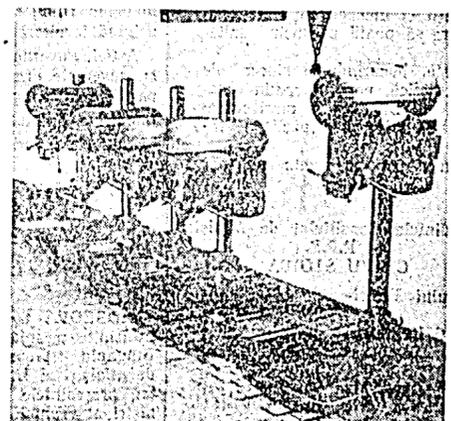
## Bancuri hidraulice



La Centrul mecanic „Bernat Andrei” din Arad, printre noile instalații și utilaje se află și bancurile hidraulice cu ajutorul cărora se face încercarea și rodarea motoarelor reparate. Aceste bancuri hidraulice au fost confecționate din resurse proprii, avîndu-se la bază documen-

tația sovietică, care a fost perfecționată și adaptată specificului locului de muncă de către tov. Eugen Solomon, directorul Centrului mecanic și de către tov. Iosif Pohr, șeful serviciului tehnic.

Clișeul reprezintă un aspect din sala bancurilor hidraulice unde se face rodarea unui motor.



## Turnarea în coji de bachelită

Unul din procedeele tehnologiei înaintate aplicate la uzinele de vagoane „Gheorghe Dimitrov” este introducerea turnării în coji de bachelită. Pîmă în prezent acest procedeu se aplică la trei repere.

Avantajele turnării în coji de bachelită, una din cele mai avansate metode de turnare, sînt numeroase. La cele trei repere care au fost turnate după acest sistem s-a redus consumul de metal cu circa 50 la sută, s-a micșorat mult timpul de lucru la anumite operații după turnare, crește productivitatea muncii.

Clișeul reprezintă instalația de formare a cojiilor de bachelită. Turnătorul Iuliu Vintze execută una din operațiile de formare.

## Grijă pentru nevoile oamenilor muncii

Era pe la începutul acestei luni cînd l-am înțîlnit în curtea fabricii „Răsăritul” din Pincota pe tov. Gheorghe Kalmar. Mi-am dat seama că era stîplînt de emoție. Auzise despre Hotărîrea Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, a Consiliului de Miniștri și a Consiliului Central al Sindicatelor.

Prinsesă el ceva frînturi la radio, auzise că e vorba de îmbunătățirea salariilor, dar nu reușise să afle amănunte în legătură cu aceasta.

Î-am înțins un ziar, din care a început cu multă atenție să citească Hotărîrea. După încordarea de o clipă, fața a început să i se limpezească și apoi, după o pauză, a prins a ne spune:

— Da, într-adevăr, asta e un lucru bun. De altfel, despre ajutorul pe care statul nostru îl dă oamenilor muncii, m-am convins demult. Iată, eu pînă la 1 mai, anul acesta, aveam un salariu lunar de 410 lei. Soția nu lucra. De la 1 mai mi s-a ridicat salariul la 495. În același timp a intrat în fabrică și soția, care câștigă pînă la 400 lei pe lună. La 1 octombrie anul acesta, printr-o nouă reîncastrare a personalului din fabrică, mi s-a ridicat salariul la 675 lei. Iar acum...

— Aveți desigur copii, mi-am dat cu părerea.

— Da. Am cinci fete. Iată deci, că din luna noiembrie, salariul meu soarelui cu încă câteva sute de lei lunar. După cele spuse, m-am convins imediat de ce în vocea tov. Gheorghe Kalmar era la început atîta emoție.

Din cele discutate și din cele ce le-am aflat mai apoi, m-am convins că el — conștient de grija și preocuparea guvernului și a partidului nostru pentru nevoile oamenilor muncii — este hotărît să lupte pentru continuarea întăririi a statului nostru democratic-popular.

— Eu voi căuta — spunea tov. Kalmar — ca prin muncă să răsculătesc ajutorul care mi se dă. Sînt cît trăiesc într-o țară în care preocuparea cea mai de seamă este grija pentru bunăstarea oamenilor muncii. Tocmai de aceea vreau să știu și eu cît mai de folos patriei mele.

D. NADOLU

## De la filiala Societății Științelor Medicale

Societatea Științelor Medicale, Filiala Arad, secția medicină internă și chirurgie ține ședința științifică vîneri 9 noiembrie a.c., orele 19, în sala mare a Policlinicii cu următoarele referate:

1. Dr. Stoienescu M., Dr. Borha D-tru, Dr. Dan I., sora Blăgoi: „Contribuții la interrelațiile funcționale hepato-gastrice în hepatita virală”.
2. Dr. Stoienescu M., Dr. Nicolae M.: „Un caz de sindrom Löffler”.
3. Dr. Ujhelyi I., Dr. Caraculoi V.: „Patru cazuri interesante din domeniul urologiei”.

## INFORMAȚII

Administrația asigurărilor de stat ADAS anunță că la tragerile de amortizare ale asigurărilor de viață, cu și fără examinare medicală, ce au avut loc la 31 octombrie 1956, au ieșit următoarele opt combinații de litere:

- Z.N.X.; Z.H.W.; T.M.P.; I.B.H.; D.F.G.; N.T.I.; L.I.V.; W.D.G.
- Tragerea de amortizare pentru luna noiembrie va avea loc în ziua de 30 noiembrie 1956.
- Pentru a participa și la această tragere, trebuie achitate din vreme primiele de asigurare.

**Medicine**

„GHEORGHE DOJA”: Soarta toboșarului. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21. Zilnic matineu la orele 10 și 12.

„NICOLAE BALCESCU”: Intr-un magazin universal. Repr. 15, 17, 19 și 21.

„HERBAK JANOȘ”: Urme pe zăpadă.

„I. L. CARAGIALE”: Ciocirlia. Ilie în luna de miere. Repr. 15, 17, 19 și 21.

„TINERETULUI”: Poemul pedagogic.

„MAXIM GORKI” (Micăleca): Apărarea înaripată — Campionatele europene de volei.

„ILIE PINTILIE” (CFR) Grădiște în zilele de 9—11 noiembrie: Ana Zacheo. Repr. în zilele de lucru 18 și 20, duminică, 14, 16 și 18.

„SOLIDARITATEA” (Gai): Cei 13 — Casașua noastră.

„30 DECEMBRIE”: în zilele de 10 și 11 noiembrie va rula filmul Vagabondul, seria a II-a.

**SPORT**

În etapa de duminică a campionatului categoriei B la fotbal, (seria I-a) s-au înregistrat următoarele rezultate: Locomotiva Tr. Severin — Progresul Sibiu 2:0; Energia Uz. Tr. Cluj 3:1; Progresul S. Mare — Energia Hunedoara 2:1.

**CLASAMENTUL:**

Recolta Tg. Mureș	23	14	5	4	54:17	33
Energia Hunedoara	22	10	8	4	44:21	28
Energia Mediaș	22	11	3	8	32:30	25
Energia C. Turzii	22	9	6	7	22:24	24
Progresul Sibiu	22	9	4	9	27:30	22
Energia Uz. Tr. Or. Stalin	22	8	4	10	28:28	20
Locomotiva Arad	21	8	4	9	27:38	20
Progresul Satu Mare	22	7	6	9	32:43	20
Locomotiva Tr. Severin	22	7	5	10	29:28	19
Recolta Reghin	21	7	5	9	38:50	19
Energia Reșița	20	7	4	9	30:33	18
Locomotiva Cluj	21	7	3	11	27:37	17
Energia Lupeni	22	8	1	13	20:31	17

**Tovarășului K. E. VOROȘILOV**  
președintele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S.

**Tovarășului N. A. BULGANIN**  
președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

**Tovarășului N. S. HRUȘCIOV**  
prim-secretar al Comitetului Central al P.C.U.S.

Cu prilejul celei de-a XXXIX-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, Prezidiul Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Române, Consiliul de Miniștri al R.P.R. și Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român, vă transmit dv. dragi tovarășii și prin dv. popoarelor sovietice frățesii, un fierbinte salut și felicitări cordiale.

Marea Revoluție Socialistă din Octombrie a deschis o nouă eră în istoria omenirii. Ideile ei luminează ca un far puternic oamenii muncii de pretutindeni calea luptei de eliberare de sub jugul exploatareii și oprămirii și le însușă încredere neșrămutată în frumusețea cauzei socialiste.

Politica consecventă de pace a U.R.S.S. pornită din însăși esența statului socialist sovietic, se bucură de aprobarea tuturor țărilor iubitoare de pace și a celor mai largi mase populare.

Poporul român este legat de poporul sovietic printr-o prietenie indestuctibilă. El nu va uita niciodată că ostașii sovietici și-au vărsat din belșug sângelui pentru eliberarea României. Poporul nostru poartă poporul sovietic o caldă recunoștință pentru ajutorul internaționalist acordat României în toți cei 12 ani ce s-au scurs de la scuturarea de către poporul român a jugului fascist. Relațiile de strînsă prietenie și colaborare frățescă dintre Republica Populară Română și Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste, izvorite din telurile comune ale socialismului și păcii, se adâncesc și se dezvoltă continuu.

În fața încercărilor pe care le fac cercurile agresive imperialiste de a submina unitatea țărilor socialiste, pentru a răpi popoarele acestor țări cuceririle lor revoluționare, poporul român în frunte cu clasa muncitoare, oamenii muncii de toate naționalitățile din R.P.R. sînt mai hotărîți ca oricînd să întărească continuu prietenia romino-sovietică — garanția independenței naționale și suveranității de stat a României, să întărească puterea muncitorilor și țăranilor și să zdrobească cu fermitate orice uneltire a dușmanilor interni și externi ai orînduirii noastre democrat-populare.

Legăturile frățesii între R.P.R., Uniunea Sovietică și celelalte țări ale marelui comunității socialiste, legături bazate pe principiile leniniste ale respectării suveranității naționale, avantajelor reciproce și egalității în drepturi, constituie un factor puternic de consolidare a păcii și securității popoarelor, o cheie a marilor cuceriri economice, politice și sociale ale poporului român, a libertății și independenței naționale a României. Nu există forță în lume care să poată zdruncina unitatea și prietenia țărilor socialiste.

Alături de întreaga omenire progresistă, bucurîndu-se sincer de realizările mărețe obținute de Uniunea Sovietică, poporul român urează din toată inima popoarelor frățesii ale U.R.S.S. noi și mari succese în opera de construire a comunismului și asigurarea păcii în întreaga lume.

Trăiască prietenia de nezdruccinat dintre poporul român și poporul sovietic.

Președintele Prezidiului Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Române  
**Dr. PETRU GROZA**

Președintele Consiliului de Miniștri al R.P.R.  
**CHIVU STOICA**

Prim secretar al Partidului Muncitoresc Român  
**GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ**

## Dezbaterile din Consiliul de Securitate în legătură cu agresiunea anglo-franco-israeliană asupra Egiptului

NEW YORK 6 (Agerpres). TASS anunță:

La 5 noiembrie ora 20, ora New Yorkului, s-a deschis ședința Consiliului de Securitate convocată la cererea făcută de Uniunea Sovietică în mesajul adresat de D. T. Șepilov, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S. președintelui Consiliului.

Consiliul a discutat problema prezentată de Uniunea Sovietică: „Cu privire la neîndeplinirea de către Anglia, Franța și Israel a hotărîrii din 2 noiembrie a sesiunii extraordinare speciale a Adunării Generale” și „Cu privire la măsurile imediate pentru curmarea agresiunii împotriva Egiptului a statelor mai sus menționate”.

Hammarškjoeld, secretarul general al O.N.U., a declarat că ar dori să comunice Consiliului despre „progresul” care ar fi fost realizat în domeniul încetării focului. Hammarškjoeld s-a exprimat de asemenea că a primit o scrisoare din partea reprezentantului Angliei, Dixon, în care se arată că „s-a dat ordin cu privire la încetarea oricăror bombardamente în întregul Egipt”.

Reprezentantul U.R.S.S., A. A. Sobolev, a declarat că problema ridicată de delegația sovietică nu-și pierde actualitatea, în ciuda raportului secretarului general.

În ceea ce privește scrisoarea lui

## În Ungaria viața reintră în normal

BUDAPEȘTA 6 (Agerpres). — Oamenii muncii din Ungaria au început să facă ordine în haosul provocat de bandele contrarevoluționare. În unele părți ale țării trenurile circulă, iar activitatea în întreprinderi a fost parțial reluată. La Budapeșta au început să funcționeze fabricile de conserve. Țăranii din împrejurimi pregătesc convoaie de alimente pentru aprovizionarea orașului.

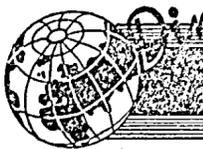
În unele regiuni ale țării viața a intrat aproape complet în normal. Astfel, după cum transmite postul de radio Szombathely, în județul Vas uzinele comuniste și fabricile din regiune au reînceput să lucreze. În întreprinderile textile se lucrează deocamdată într-un schimb; fabrica de mașini agricole, cea de pielărie și încălțăminte și-au reluat de asemenea producția. Pielele și magazinele funcționează. Oamenii circulă în mod normal pe străzi, au reînceput școlile, s-au redeschis căminele de zi.

Oamenii muncii sprijină activita-

tea organizațiilor de partid care au înfruntat teroarea contrarevoluționară. Organizațiile de partid conduc eforturile populației pentru restabilirea ordinii și pentru organizarea aprovizionării.

Postul de radio Miskolcz subliniază că oamenii muncii din Ungaria, care în ultimii 12 ani au pus bazele socialismului și au lichidat exploatarea capitalistă, nu vor fi niciodată de acord ca aventurierii care au fost o dată zdrobiți și alungați să revină pentru a-l lipsi de roadele muncii lor. Tragicul spectacol al crimelor și asasinatelor în masă comise zilele trecute în Ungaria de aceste bande fasciste a deschis ochii și a celor care în primele zile s-au lăsat amăgiți.

Adevărații patrioți, spune postul de radio Miskolcz, mobilizează acum toate forțele în lupta pentru salvarea cauzei socialismului în Ungaria, pentru apărarea libertății și independenței Ungariei populare.



# TOATE CULTURILE LUMII

## Mesajul adresat de N. A. Bulganin primului ministru al Marii Britanii, A. Eden

MOSCOVA 6 (Agerpres). — TASS transmite mesajul adresat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., primului ministru al Marii Britanii A. Eden:

Moscova — Kremlin 5 noiembrie 1956.

Stimate domnule prim ministru, Guvernul sovietic consideră necesar să vă atragă atenția asupra faptului că războiul agresiv declanșat de Anglia și Franța împotriva statului egiptean, în care Israelul a jucat rolul de provocator, are consecințe foarte periculoase pentru cauza păcii generale.

Sesiunea specială extraordinară a Adunării Generale a adoptat hotărîrea privind încetarea neîntîrziată a acțiunilor militare și retragerea trupelor străine de pe teritoriul Egiptului. Neîntîrziat seama de aceasta, Anglia, Franța și Israelul intensifică acțiunile militare, continuă bombardamentele barbare împotriva orașelor și satelor egiptene, au debarcat trupe pe teritoriul Egiptului, transformînd în ruine localitățile egiptene și ucigînd locuitorii pașnici.

Astfel, guvernul Angliei, împreună cu guvernul Franței și Israelului au pășit pe calea agresiunii neprovocate împotriva Egiptului.

Motivele invocate de guvernul An-

gliei în justificarea atacului împotriva Egiptului sînt cu totul neîntemeiate. Întîi, guvernul englez a declarat că el se amestecă în conflictul dintre Israel și Egipt, pentru a nu admite transformarea Canalului de Suez într-o zonă de operațiuni militare. După amestecul anglo-francez, zona Canalului de Suez a devenit o zonă de operațiuni militare și navigația pe canal a fost întreruptă, ceea ce prejudiciază interesele statelor care folosesc Canalul.

Încercările de a justifica agresiunea prin cointeresarea Angliei și Franței în libertatea navigației pe Canalul de Suez, nu rezistă nici ele criticii. Înțelegem interesul dv. deosebit față de Canal. Totuși, aceasta nu vă dă dreptul să desfășurați operațiuni militare împotriva poporului egiptean. Totodată guvernele Angliei și Franței nu-și pot asuma rolul de judecător în problema privind căile asigurării libertății navigației pe Canalul de Suez, deoarece în aceasta nu sînt mai puțin interesate multe alte state care condamnă acțiunile agresive ale Angliei și Franței și cer menținerea păcii și liniștii în Orientul apropiat și mijlociu. În afară de aceasta, este bine cunoscut că libertatea navigației pe Canalul de Suez a fost pe deplin asigurată de către Egipt.

Problema Canalului de Suez a

constituit numai un pretext pentru agresiunea anglo-franceză, avînd alte scopuri care ținesc departe. Nu se poate ascunde faptul că în realitate, în prezent se desfășoară un război agresiv banditesc împotriva popoarelor arabe, în scopul lichidării independenței naționale a statelor Orientului apropiat și mijlociu și restabilirea regimului de robie colonialistă, respins de către popoare.

Prin nimic nu poate fi justificat faptul că forțele armate ale Angliei și Franței, două mari puteri — membre permanente ale Consiliului de Securitate — au atacat o țară care și-a dobîndit abia recent independența sa de stat și care nu are mijloace suficiente pentru apărarea sa.

În ce situație s-ar afla însăși Anglia, dacă ea ar fi atacată de state mai puternice care dispun de toate tipurile de arme moderne de exterminare? Or, în prezent aceste țări ar putea nici să nu trimită spre coastele Angliei flota maritimă militară sau flota aeriană militară, ci să folosească alte mijloace, de exemplu tehnica reactivă. Dacă arma rachetă ar fi folosită împotriva Angliei sau Franței, dv., desigur, ați denumit aceasta o acțiune barbară. Totuși, prin ce se deosebește atacul inuman săvîrșit de forțele armate ale Angliei și Franței împotriva Egiptului a-proape dezarmat?

Profund îngrijorați de evoluția evenimentelor în Orientul apropiat și mijlociu și călăuzindu-ne de interesele menținerii păcii generale, considerăm că guvernul Angliei trebuie să asculte glasul rațiunii și să oprească războiul din Egipt. Ne a-dresăm dv., parlamentului, partidului laburist, sindicatelor, întregului popor al Angliei: încetați agresiunea armată, opriți vărsarea de sînge. Războiul din Egipt poate să se extindă asupra altor țări și să se transforme într-un al treilea război mondial.

Guvernul sovietic a și propus Organizației Națiunilor Unite, precum și președintelui Statelor Unite ale Americii să folosească împreună cu ceilalți membri ai O.N.U. forțe maritime militare și forțe aeriene militare pentru încetarea războiului în Egipt, pentru a pune friu agresiunii. Sîntem ferm hotărîți ca prin folosirea forțelor să zdrobim pe agresori și să restabilim pacea în Orient.

Sperăm că în acest moment critice veți da dovadă de înțelepciunea necesară și veți trage din aceasta concluziile corespunzătoare.

Cu stimă, N. BULGANIN

Excelenței sale, sir ANTHONY EDEN, primul ministru al Marii Britanii, LONDRA

## Mesajul adresat de N. A. Bulganin președintelui Consiliului de Miniștri al Franței, Guy Mollet

MOSCOVA 6 (Agerpres). TASS transmite mesajul adresat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. lui Guy Mollet, președintele Consiliului de Miniștri al Franței:

Moscova — Kremlin 5 noiembrie 1956.

Stimate domnule președinte, Consider de datorita mea să mă adresez dv. în problema situației ivite în urma agresiunii anglo-franceze care se desfășoară în Egipt.

Trebule să vă declar cu toată sinceritatea că războiul împotriva statului egiptean desfășurat de Franța și Anglia, care au folosit Israelul, are consecințe extrem de periculoase pentru pacea generală.

Majoritatea covârșitoare a statelor membre ale Organizației Națiunilor Unite s-au pronunțat la sesiunea specială extraordinară a Adunării Generale pentru încetarea neîntîrziată a operațiunilor militare și pentru retragerea trupelor străine de pe teritoriul Egiptului. Cu toate acestea, operațiunile militare din Egipt iau o amploare tot mai mare, orașele și satele egiptene sînt supuse unor bombardamente barbare, pe terito-

riul Egiptului au debarcat trupe franceze și engleze, curge sîngele unor oameni cu totul nevinovați.

Acționînd astfel, guvernul Franței, împreună cu guvernul Angliei și Israelului au pășit pe calea agresiunii neprovocate împotriva statului egiptean.

Cu toate că guvernele francez și englez camulează agresiunea armată împotriva Egiptului prin tot felul de pretexte că sînt deosebit de interesate în funcționarea normală a Canalului de Suez, acum este evident că este vorba nu de libertatea navigației pe Canalul de Suez, care a fost asigurată de Egipt și care este în prezent întreruptă de operațiunile armate ale Franței și Angliei, ci năzuința colonialistilor de a pune din nou jugul robiei coloniale pe umerii popoarelor Orientului arab care luptă pentru independență și libertatea sa națională.

În cadrul întîlnirii noastre la Moscova, în luna mai a.c., ați declarat că acțiunile dv. sînt inspirate de idealurile socialiste. Dar ce are comun socialismul cu atacul armat ilhăresc împotriva Egiptului, atac care are caracterul unui război colonialist fătis? Cum poate fi compati-

bil cu idelle socialismului atacul perid al Franței împotriva unei țări care și-a dobîndit abia recent independența și care nu are armament suficient pentru apărarea sa?

Sîntem profund conștienți de faptul că războiul colonialist împotriva Egiptului este în contradicție cu interesele fundamentale ale poporului Franței, care dorește cu aceeași ardore ca și popoarele Angliei și Uniunii Sovietice, menținerea păcii și dezvoltarea colaborării culturale și economice cu celelalte popoare.

În ce situație s-ar găsi Franța, dacă ea ar fi atacată de către alte state care dispun de mijloace moderne teribile de distrugere?

Călăuzindu-ne de interesele menținerii păcii, facem apel la guvernul Franței, precum și la parlamentul și la întregul popor francez să oprească agresiunea și să înceteze vărsarea de sînge. Ne adresăm dv., parlamentului, partidului socialist, sindicatelor, întregului popor francez: puneți capăt agresiunii armate, opriți vărsarea de sînge. Este evident faptul că războiul din Egipt se poate extinde asupra altor țări și se poate transforma astfel într-un al treilea război mondial.

Consider de datorita mea să vă comunicăm că guvernul sovietic a și propus Organizației Națiunilor Unite, precum și președintelui Statelor Unite ale Americii să folosească împreună cu ceilalți membri ai O.N.U. forțe maritime militare și forțe aeriene militare pentru încetarea războiului în Egipt, pentru a pune friu agresiunii. Guvernul sovietic este ferm hotărîți să recurgă la folosirea forțelor pentru a zdrobi pe agresori și pentru a restabilii pacea în Orient.

Mal este timp pentru a da dovadă de prudență, de a se opri, de a nu permite forțelor războinice să triumfe.

Sperăm că în acest moment de răspundere, guvernul francez va da dovadă de luciditate în aprecierea situației create și va trage din aceasta concluziile corespunzătoare.

Cu sinceră stimă, N. BULGANIN

Excelenței sale, domnului GUY MOLLET, președintele Consiliului de Miniștri al Franței, PARIS

## Mesajul adresat de N. A. Bulganin primului ministru al Israelului, Ben Gurion

MOSCOVA 6 (Agerpres). — TASS transmite mesajul adresat de N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., lui Ben Gurion, primul ministru al Israelului:

Moscova-Kremlin, 5 noiembrie 1956.

Domnule prim-ministru, Guvernul sovietic a și condamnat în mod hotărît agresiunea armată a Israelului, precum și a Angliei și Franței împotriva Egiptului, care constituie o violare directă și fătisă a Cartei și principiilor Organizației Națiunilor Unite.

Majoritatea covârșitoare a statelor au condamnat de asemenea la sesiunea specială extraordinară a Adunării

Generale actul de agresiune săvîrșit împotriva statului egiptean și au cerut guvernelor Israelului, Angliei și Franței să înceteze neîntîrziat operațiunile militare și să retragă de pe teritoriul egiptean trupele cotropitoare.

Întreaga omenire iubitoare de pace înfîierează cu indignare acțiunile criminale ale agresorilor care au atentat împotriva integrității teritoriale, a suveranității și independenței statului egiptean.

Fără să fiină seama de aceasta, guvernul Israelului, acționînd ca instrument al forțelor imperialiste din afară continuă aventura absurdă, ceea ce

constituie o provocare la adresa tuturor popoarelor Orientului, care luptă împotriva colonialismului, pentru libertatea și independența lor, o provocare la adresa tuturor popoarelor iubitoare de pace ale lumii.

Aceste acțiuni ale guvernului Israelului dovedesc evident că valoarea au avut toate asigurările false privind dragostea de pace a Israelului și năzuința sa de a coexista pașnic cu statele arabe vecine. Prin aceste asigurări, guvernul Israelului nu a urmărit în realitate decît să adoarmă vigilența celorlalte popoare, pregătînd atacul perid împotriva vecinilor săi.

Ascultînd de ordine străine, ac-

ționînd după dispozițiile din afară, guvernul Israelului se joacă în mod criminal și lipsit de răspundere cu soarta lumii, cu soarta poporului său. El seamănă în rîndurile popoarelor Orientului o ură împotriva statului Israel, care nu se poate să nu aibă urmări asupra viitorului Israelului și care va pune sub semnul întrebării însăși existența Israelului ca stat.

Fiind în mod vital interesat în menținerea păcii și asigurarea liniștii în Orientul apropiat și mijlociu, guvernul sovietic ia în prezent măsuri pentru încetarea războiului și pentru a pune friu agresorilor.

Așteptăm ca guvernul Israelului să-și revizuiască atitudinea dîta fiind că nu este încă tîrziu și să înceteze operațiunile militare împotriva Egiptului. Ne adresăm dv., parlamentului, oamenilor muncii din statul Israel, întregului popor al Israelului: încetați agresiunea, opriți vărsarea de sînge, retrageți-vă trupele de pe teritoriul egiptean.

Ținînd seama de situația creată guvernul sovietic a hotărît să ceară ambasadorului său din Tel Aviv să părăsească Israelul și să plece neîntîrziat la Moscova.

Sperăm că guvernul Israelului va înțelege și va aprecia în mod corespunzător acest avertisment al nostru.

N. BULGANIN

Excelenței sale, domnului BEN GURION, primul ministru al statului Israel AVIV

## Desfășurarea situației militare în Egipt

NICOSIA 6 (Agerpres). Postul de radio din Cipru anunță că forțele anglo-franceze au reînceput atacul împotriva orașului Port Said.

Comunicatul anunță că în dimineața zilei de 6 noiembrie parașutiștii francezi au ocupat orașul Port Fuad, situat în fața Port Said-ului.

CAIRO 6 (Agerpres). Comandamentul forțelor armate egiptene a transmis un comunicat în care arată că anglo-francezii lan-

sează noi trupe de parașutiști la Port Said. Agresorii încearcă de asemenea să efectueze debarcări de pe vase. Anglo-francezii bombardează Port Said-ul de pe mare și din aer.

NEW YORK 6 (Agerpres — TASS anunță: Reprezentantul delegației egiptene la O.N.U. a declarat ziaristilor că, potrivit informațiilor primite foarte recent din Cairo, deasupra teritoriului Egiptului a fost doborât un avion de vînătoare american de tip „Hell-

cat” ce purta semnele distinctive ale N.A.T.O. și că făcea parte „din acel tip de avioane pe care Statele Unite le-au livrat Angliei și Franței în cadrul pactului Atlanticului de nord”.

Dacă armamentul american destinat N.A.T.O.-ului, a adăugat reprezentantul egiptean, va fi folosit pentru măcelărirea cetățenilor pașnici din Egipt, Algeria sau din orice alt loc, guvernul egiptean va cere în modul cel mai hotărît examinarea acestei probleme.